

Tako se na najbolji način potvrđuje jedna od temeljnih ideja osnivača OUN, naime, da nastanak, postojanje, djelatnost i sudbina OUN nije i ne može biti samo stvar države i njenih službenih predstavnika, nego prvenstveno stvar naroda svijeta, svakog od njih posebno i svih zajedno.

Iako klubovi za UN djeluju i u mjesnim zajednicama, OUR-ima i drugim sredinama, najbrojniji su u osnovnim i srednjim školama i na fakultetima. U mnogim su sredinama postali značajan, iako neformalan dio odgojno-obrazovnog procesa, putem kojeg mladi na zanimljiv i nenametljiv način proučavaju rad OUN i njenih specijaliziranih agencija, kao i međunarodnu problematiku uopće, obrazuju se, šire i učvršćuju međunarodno razumijevanje i solidarnost, razvijaju svijest o nedjeljivosti svjetskog mira, angažiraju se na obilježavanju značajnih datuma iz povijesti OUN i datuma vezanih uz obljetnice pojedinih oslobodilačkih pokreta i organizacija, izražavaju podršku akcijama usmjerenim ka obustavljanju trke u naoružavanju, eliminiranju politike sile, ublažavanju razlika između razvijenih i nerazvijenih, na rješavanju problema zaštite čovjekove okoline i čitavom nizu drugih aktivnosti.

Najčešće oblici provođenja takvih aktivnosti su razgovori (predavanja), tribine, izložbe, susreti s konzularnim i diplomatskim predstavnicima, predstavnicima oslobodilačkih pokreta i organizacija, projekcije filmova i praćenje publikacija – koje svim klubovima besplatno dostavlja Informativni centar UN za Jugoslaviju i Albaniju, koji se nalazi u Beogradu.

Klubovi UN se osnivaju i djeluju u sredinama u kojima postoji interes za takav način obrazovanja iz sfere međunarodnih odnosa. Oni imaju svoj statut, svoje izabrane organe (predsjednika, sekretara, komisije). U općinama gdje djeluje veći broj klubova, osnivaju se općinska udruženja ili savezi klubova UN. Klubovi i općinska i regionalna udruženja ujedinjuju se u pokrajinska i republička, a ova u SUZUNJ (Savez udruženja za Ujedinjene narode Jugoslavije), SUZUNJ koordinira aktivnosti republičkih udruženja i predstavlja ih u Svjetskoj federaciji udruženja za UN (WFUNA), čije je središte u Ženevi, a koja ima značajan konzultativan status pri Ekonomsko-socijalnom vijeću OUN »ECOSOC-u). Omladinski klubovi predstavljeni su u Međunarodnom omladinskom i studentskom pokretu za UN (ISMUN). U obje te međunarodne organizacije rado se čuje glas naših predstavnika.

Savjetovanje o radu klubova i udruženja za UN u Baru dosad je najznačajniji skup na kojem su razmijenjena iskustva o radu klubova i udruženja iz cijele zemlje (osim iz SR BiH, odakle nije bilo nijednog predstavnika), gdje se raspravljalo o mogućnosti takvog djelovanja, rezultatima koje postižu i teškoćama s kojima se u svom radu sreću klubovi i udruženja – što je u zaključku navelo na činjenicu da je pokret klubova za UN u našoj zemlji poprimio široke dimenzije.

Istaknuta je nužnost uključivanja aktivnosti klubova, u duhu internacionalističkog obrazovanja, u obrazovni sistem, u vidu sastavnog dijela vannastavnog programa, posebno u osnovnim i srednjim školama, i potreba obogaćivanja sadržaja udžbenika (po uputama koje je donio UNESCO). Pored toga, značajno je spomenuti i aktivnost koju je započelo Udruženje za UN Vojvodine u radu s djecom naših radnika na privremenom radu u inozemstvu: naime, polazeći od potrebe formiranja svestrane mlade ličnosti, ukazano je na nužnost internacionalističkog odgoja sa stanovišta nesvrstanosti i ravnopravne suradnje i borbe za mir u svijetu, polazeći od važnosti održavanja veza s domovinom i očuvanja kulture, nacionalnog identiteta i patriotizma – u čemu su već i učinjeni prvi koraci.

U dijelu rasprave posvećenom radu i problemima s kojima se sreću udruženja za UN, poseban naglasak je stavljen na suradnju među udruženjima i na probleme financiranja rada udruženja.

Novim statutom, kojeg je na svojoj skupštini, održanoj posljednjeg dana savjetovanja, prihvatio SUZUNJ, klubovi za UN su dobili status pionirsko-omladinskih (već prema uzrastu) sekcija u okviru SUZUNJ-a, s obavezom najtješnje suradnje sa SSOJ-em i ostalim organizacijama mladih.

dve boje

iv bonfoa

Još pre no zvezda
U odrazu
Kopaju dve ruke koje, da bi zadržale,
Imaju samo svoje poverenje.
Traže dve ruke, slomljene,
Više od zlata
I da se rodi život
Iz ničeg do sna.

O snopovi odraza
Uprkos mulju,
Prag u gužvanje
Zatvorene vode,
Granje i plodovi što prolaze
Zazidanom vodom!
Jest, ti si taj predeo,
Ti koju budim
Kao u vodi koju se muti, čak noću,
Nebo je drugo.

Miče u vodi uzbuđenoj
Drvo zvezda.
Uzima, u dodatnom dahu,
Drugu svetlost.

Tako, dakle, gola snago,
Skupljam te
U svoje ruke skupljene
U kupu.
Protiču kroz
Miče prste svetovi,
Ali ono što raste u nama, voda moja, vrela,
Hoće život.

Dodirujem ti usne,
Prijateljice moja,
Drhtim da pristanem, dete, sanjivost,
Uz taj Egipat.

Lišće, noći leta,
Zverri, putevi neba,
Dahovi, tihi, znakovi, nedovršeni,
Spavaju tamo.
– Pij, kažeš mi ti međutim,
Za smisao koji sniva.

Pij, ja sam voda, vrela,
Na ramenu plime,
Tamo gde buja dojka,
Odransom zvezde.
Pij, u odrazu.
Volj na meni to što ne možeš dohvatiti,
Ustima bez kraja,
Nepokretnu prisutnost zvezde.

Imam poverenja, pijem,
Voda klizi sa mojih prstiju,
Ne, ona blista.
Zemlje, krišom pogledane,
Trave od pre vremena, zreli kamenovi,
Boje druge, nikad
Snivane toliko jednostavne,
Dotičem vaše klasove, teške, koje povija plima
U tmini.

A naš krik, iznenada,
Razvezuje zagrljaj,
Ali kad se ti razliješ,
Zoro, ovo žito ostaje.

Još pre no zvezda
Koja je izbeležila
Nalazi jagnje pastir
Medu kamenjem.
Zora na peni, mlečnoj,
Životinje zbijene,
Mir na rubu plime, rastavljen,

Topoti.
Hladno je bilo, noć
Ostaje smešana sa zemljom.

Još pre no zvezda
U onom što jeste
Kupa se obično dete
Koje nosi svet.
Noć je još, ali ono
Je dvaju boja,
Plavo koje prelazi u zeleno
Poput drveća
Kao vatra koja postaje jasna
Medu plodovima.

I crveno teških
Bojenih tkanina
Koje je prala Egipćanka, neprobuđena,
Noću, u vodi reke,
Kad je motka udarila,
Je li to dan,
U mulj slike s pustim očima,
Na reči.



»SCENA«

ENGLISH ISSUE NO 7

Časopis za pozorišnu umetnost »Scena« koji izdaje Sterijino pozorje objavljuje od 1978. jednom godišnje specijalni broj na engleskom jeziku, namenjen inostranstvu. U poslednjem 7. broju, koji je upravo izašao iz štampe, nalazi se prvi deo antologije jugoslovenske dramske književnosti XX veka. Izbor obuhvata sledećih osam drama: *Koštana* Borisava Stankovića, *Kralj Betajnov* Ivana Cankara, *Kraljevo Miroslava Križe*, *Gospoda ministarka* Branislava Nušića, *Glorija* Ranka Marinkovića *Antigona* Dominika Smolea, *Vrtolog* Koluta Čašula i *Razvojni put Bore Šnajdera* Aleksandra Popovića. Drame je odabrao i komentare napisao prof. dr Petar Marjanović.

Časopis sadrži i izbor iz kritike o pozorišnim izvođenjima uvrštenih dramskih tekstova, koji stranom čitaocu pruža uvid u različite scenske interpretacije pojedinih komada. Prvi put se objavljuje i bibliografija štampanih prevoda naše dramske književnosti XX veka na strane jezike, koja ima oko 350 jedinica, i koja svakog čitaoca informiše šta je sve iz jugoslovenske dramske literature XX veka dosad objavljeno na njegovom jeziku.

U drugom delu antologije, koji će biti objavljen 1985. godine, nalaze se sledeći tekstovi: *Predstava »Hamleta«* u selu Mrduša Donja Iva Brešana, *Hasanaginica* Ljubomira Simovića, *Oslobođenja* Skoplja Dušana Jovanovića, *Slike žalosnih doživljaja* Deane Leskovar, *Svačije* Veljka Radovića, *Sabirni centar* Dušana Kovačevića, *Let u mestu Gorana Stefanovskog* i *Hrvatski Faust* Slobodana Šnajdera.

Svih šesnaest drama, sem Marinkovićeve *Glorije*, prvi put se objavljuje na engleskom jeziku. Realizaciju ovog značajnog izdavačkog poduhvata, kojim se prvi put sistematski predstavlja inostranstvu naše savremeno dramsko stvaralaštvo, finansijski su omogućili republički i pokrajinski zavodi za međunarodnu i kulturnu saradnju.



S francuskog preveo: Mirko Radojčić